

## Lingua e traduzione spagnola III

a.a. 2019-2020

### PROGRAMMA DA 12 CFU

#### Modulo A +Modulo B

6+6 CFU

#### **MODULO A: Lingua e traduzione spagnola III. Mod. a “Lingua e traduzione per l’impresa internazionale” 6 CFU**

**Prof.ssa Maria Amalia Barchiesi**

#### **Modalità di esame**

Prova scritta:

- a) prova scritta grammaticale e di produzione scritta volta a valutare il raggiungimento del livello C1 di competenza (40%) (potranno essere svolte in itinere). Docente di riferimento: dott.ssa Loreley Biagini
- b) prova scritta di traduzione di un testo (dall'italiano allo spagnolo) appartenente alle tipologie trattate a lezioni (40 %)

Durata complessiva per le due prove 140 minuti

- c) domande sull’analisi linguistica dei testi e sui contenuti teorici trattati a lezione; domande a risposta aperta breve sui contenuti teorici del corso (20 %).

**La parte C) dell’esame potrà essere svolta anche oralmente a discrezione dello studente, il quale dovrà indicare al momento dell’iscrizione attraverso il sistema ESSE3 la modalità di esame scelta per la terza parte (Parte C: scritto/ Parte C: orale). Nella sessione estiva la prova orale avrà luogo nel mio studio di Via Colle Montaldo, 8, Palazzo Coturfidi, data e ora verranno opportunamente pubblicate nella pagina dell’insegnamento.**

Modalità della prova orale-parte c):

Durata: Breve orale (5 minuti, 20 %) sui contenuti teorici del corso e sull’analisi linguistica dei testi affrontati a lezione da svolgere **a ridosso delle tre prove scritte previste nell’arco dell’anno nei mesi di maggio, settembre e gennaio (3 appelli).**

**MODULO B: Lingua e traduzione spagnola iii - Mod. b "interpretazione per l'impresa internazionale" 6 CFU**

Le lezioni si terranno nel II semestre, febbraio 2020

**Dott. Rubén González**

**Modalità di esame:**

Prova orale.

La prova d'esame sarà orale e si articolerà nelle seguenti prove:

- Due domande sulle nozioni teoriche del corso, una in italiano e una in spagnolo, per la verifica dei contenuti acquisiti durante il corso;
- Una traduzione a vista passiva e una attiva;
- Una simulazione d'interpretazione di trattativa commerciale